DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ınja 26. DIAMARS 9 JUNI 1964 No. 5053.

COLOMBIA TA MUSTRA INTERES TURISTICO GRANDI PA ARUBA

Pronto un cuatro mil turista Colombiano pa anja pa Aruba

ORANJESTAD, 9 juni - Den oficina di deputado lberto Falconi di Aruba ayera atardi tres reresentante di e organisacion Titulos Vacacionaes Ltd. di Colombia, un oficina di biaha Colomiano di Cali, kendenan ta algun dia na Aruba, untu cu señor Eulogio Wever, representante i e linea di aviacion Colombiano Aerocondor, ual tin dos aña y mei ta bula ariba Aruba, duna un splicacion di nan planan pa e desaroo di entercambio turistico entre Colombia y Auba, Especialmente for di e representantenan i e oficina Colombiano nos a hanja e informaion cu pronto nan campanja grandi pa progresa turismo pa Aruba lo cuminsa. Nan ta spera di den promer aña logra manda un tres a cuatro mil turista Colombiano pa Aruba.

epresentantenan di organisacion itulos vacacionales LTD. Di Coombia antayera a yega Aruba cu intencion di investiga en corto posibelidadnan y atraccionan u Aruba por brinda na e turistaan Colombiano, cualnan a spli - a nos ta di e clase di obreronan i fabrica etc. Kendenan ya ta haiendo viahenan pa otro paisnan en club y grupo grandi caba. E aballeronan Gamaliel Gaviria r. Bernardo Torres y Carlos ugo ta yamanan mes socionan i e compania menciona, cual lo n como un cuatro cien sales - ıan na Colombia. Esakinan ta oera especialmente den e ciudadan grandi di e pais.

BIAHA BARATA

motibo pakiko nan a dicidi di ishita Aruba y investiga e nerado ta especialmente pa motio cu e biaha cu avion, den e cao aki aeroconder ta sumamen- barata. Mirando cu e posibe - idad i biaha ta barata nan a di - idi di mira na Aruba con e rijsnan di hotelnan ta etc. Cu saki nan por traha un plan ompleto pa brinda nan cliente an na Colombia biahanan di acacion barata pa Aruba. uera di esey e posibilidad pa sun cu ta desea esey tey pa espues di por ehemplo pasa un iman di vacacion na Aruba, paa e otro siman na Puerto Rico, omo cu aki tambe nan por brina un vuelo barata cu avion esa si e deliberacionnan na Hulana termina favorable, segun senor Torres kende tabata e con - actnan di e tres representante -

an. El a splica nos cu e desision a efectua e plan cu nan no a tuna unicamente pasobra Aruba ta sina bunita y cu un hospitalidad norme pero especialmente graias na e prijsnan barata di biaha door di cual e homber chiki - to esta e obreronan tambe por goza di nan dos siman di vacacion den exterior sin tin nodo di gasta sumanan extra ordinario grandi.

CAMPANJA

Segun señor Torres a sigui lo bai cuminsa cu un campanja extenso na Colombia pa propaga turismo pa Aruba. Nan oficina cu ta negosha den pashashi etc. lo cuminsa mes ora cu propaganda pa television, radio y courant, Alavez nan lo imprimi y circula un folder especial pa esaki. E foder aki, pa cual ya nan ta colectando foto y informacionnan valioso d i Aruba, lo ta un folder combina cu un coupon . E folder ta dunabo tur informacion tocante di Aruba pa bo viahe y estadia, alavez e foler tin un coupon cual bo ta yena y firma pa pidi bo reservacion. E pago ta bai ariba credito.

Ariba nos pregunta di ya tin propaganda ta worde haci na Colombia pa Aruba, nos a worde informa cu e director di television nacional di Aruba, nos a worde informa cu e director di television nacional di Colombia señor Cesar Simons tur siman tin un programa di mei ora especialmente dedica na Aruba. Fuera di esey e ta pasando slides cu durante un vacacion priva poco tempo pasa el a saca na Aruba , como ilustracion den su programa di television.

Nan ta spera cu dentro di corto tempo nan lo por manda e promer grupo di turistanan Colombia no pa Aruba, cual segun señorTorres a bisa lo yuda Aruba y especialmente comercio di Aruba progresa mas ainda.

ENTERCAMBIO

Senjor Eulogio, director di La Esperanza y tambe di representante di e linea Colombiano Aeroconder cu ta bula un biaha pa siman pa Aruba y segun informacion dia promer di juli e compania menciona lo cuminsa bula dos biaha pa siman.

A bisa cu asina resulta cu e interes for di Colombia ta grandi, su compania, esta La Esperanza, y e organisacion titulos vacacionales ltd. tin intencion di construi un hotel di mas o menos cien camber na un di e playanan di Aruba.

Door di esaki e ora un intercambio turistico entre Aruba y Colombia por tuma lugar mas extenso y facilmente. Apesar cu e coneccion cu senjor Wever ya tin cu e compania Colombiano ta pa sigui progreso e intercambio e tursitico entre Aruba e Colombia. Segun senjor Wever a bisa nos e posibilidadnan aki ta enorme y cu por bin un progreso mas grandi ainda den bida comercial y turistico na Aruba si tal intercambionan entre Puerto Rico y Colombia por sigui desaroya manera cu e ta tumando lugar awor, y esaki especialmente door di tarivanan especial di viahe.



E portret aki a worde saca na Den Bosch caminda Prins Bernhard a asisti na un recepcion na ocasion di e 100 aniversario di e banco Lentjes en Drossaerts, y caminda el a worde ofrese un buki titula "Placa".

Wardando riba minister Kroon

ORANJESTAD, 9 Juni - E cuestion di e conflicto den e mundo di pan na Aruba na e momento aki ta para keto como cu e union di e trahadornan na panaderia ta sperando ariba un contesta di ministro C. Kroon en cuestion cu un peticion di intermediador di Land, Sr. F. Hartong pa ministro Kroon pone su mes personalmente na haltura di e situasion na Aruba. Te ainda parce cu union di trahadornan den panaderia no a hanja ningun contesta y ta sperando ariba benida di senjor Kroon pa Aruba. Manera ta conoci e conflicto menciona a resulta originalmente door di un competencia fuerte entre dos panaderia cual accionan a pone nan stempel tambe ariba otro panaderianan door di cual pa por sigui competi ariba mercado di pan, diferente panaderia a kita of tin intencion di kita algun di nan trahadornan.

Gentleman's Agreement entre Lago y I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 9 Juni - Manera anuncia caba Lago y IOWA a yega na un acuerdo pa mantene e periodo di "Cooling Off" cual a cuminsa luna pasa y lo a termina dia 11 venidero te cu dia promer di juli venidero. Esaki awe mainta a worde confirma pa parti di servicio informativo di gobierno kende ta yama e conbenio cual a worde sera entre e dos partidanan hunto cu e intermediador di gobierno central senjor R. Laan, un "Gentlemens Agreement". Segun anuncia esaki tabata un di e puntonan cu tabata forma parti di e deliberacionnan cual senjor Laan tabatin cu Lago y IOWUA.

Petra Arends a gana prome premio contest "Bisanos"

ORANJESTAD, - Tambe nos ultimo contest "Bisanos" a bolbe bira un exito enorme. "Bisanos" a duna nos e di tanto prueba, cu e lectornan di Arubaanse Courant no unicamente ta satisfecho cu nan courant, pero cu activamente ta tene nan mes na haltura con e courant ta bai. Esaki ta resulta for di e interes enorme cu continuamente ta existi pa nos concursonan, cu cada biaha ta bolbe trece cientos di carta pa nos oficina. Esey a resulta tambe di e contestanan cualnan nos a hanja for di nos lectornan ariba e pregunta "BISANOS" pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?".

E punto fincipal di e contestanan di e preguntanan aki tabata, pues segun nos a pidi, menta e calidadnan di Arubaanse Courant cu menos palabra posibel. E mihor contesta cu nos a hanja tabata di srta. Petra Arends di Esso Ville, kende a contesta: "PASOBRA E TA DEMOCRATICO, INSTRUCTIVO Y CONSTRUCTIVO".
Cu esaki srta, Arends a gana e promer premio di Fl. 25,--. Cu e minimo palabra e ganadora a menta e calidadnan di mas - importante cu e staf di Arubaanse Courant diariamente ta trata di logra.
E diez ganadornan di e premionan na placa efectivo ta:
1. Fl. 25,--: Mej. Petra Arends, Esso Ville 3-A, San Nicolas. "PASOBRA E TA DEMOCRATICO, INSTRUCTIVO Y CON. STRUCTIVO".

2. Fl. 10,- : Mej. Aida Croes; Tanki Leendert 41.
"PASOBRA E TA UN DIARIO NETTAMENTE ARUBANO CU TA COOPERA Y TRAHA SEMPER NA INTERES DI PUEBLO ARUBANO".
3. Fl. 10,--: Mario Tromp, Tanki Leendert 176-B.
"PASOBRA E TA CONTENE - NOTICIANAN DI ULTIMO ORA Y TAMBE UN BON PROPAGANDA HACI PA TUR COMERCIANTE Y AGENTENAN DI ARUBA".
4. Fl . 10,--: Henry O. Harms, Oldenbarneveltstraat Oranjestad.
" E UNICO CORANT NEUTRAL NETTAMENTE ARUBANO Y DEN NOS MES IDIOMA".
5. Fl. 5,--: Sr. Felix Maduro, Rooi Bosal 42, Santa Cruz.
"PASOBRA SU NOTICIA TA - BON CLA Y COMPRENDIBLE PASOBRA TA NOS MES IDIOMA ESTA PAPIAMENTO Y EN - PARTICULAR PA SU BON FOTONAN".
6. Fl. 5,--:Sr. Francisco Stroop, P.O. Box 191, San Nicolas.
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA RECONOCE ECHO, ENFRENTA ECHONAN Y PUBLICA NAN LIBERMENTE TOCH NO TA ABUSA DI SU LIBERTAD. "
7. Fl. 5,--: Silma Oduber, Pos Chiquito 114.
"PASOBRA PA NOS E TA ESOEN DI PROME Y LO KEDA PA NOS ESOEN DI MIHO".
8 Fl. 5,--: Marcel Jacobs, Colombiastraat 6, Socotoro.
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA UN COURANT ACTIVO Y JAMAS TIN UN P A IGUALE".
9. Fl. 5,--: Abelina Lampe, Piedra Plat 16,
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA PA PUEBLO Y PA PUEBLO".
10. Fl. 5,--:Saturnia Danje -Croeze, Kas Ariba 13-A.
"MI TA HAYA ARUBAANSE - COURANT ASINA BON PASOBRA E TA SCIRBI UN BON PAPIAMENTO Y NA DI DOS LUGAR PASOBRA E NO TA COBARDA PA HACI SU CRITICANAN HUSTO CONTRA CUALKIER CU MESTER WORDE CRITICA".
Fuera di e diez ganadornan aki, pa motibo di e enorme interes pa e contest "Bisanos", nos a dicidi di duna un diez premio extra di Fl. 2.50 na algun participantenan. E diez ganadornan, kendenan pues a gana Fl. 2,50 cu nan contesta ta:
11. Sra. A. Kock, Victor Hugostraat 7, Oranjestad.
"Pasobra Arubaanse Courant ta e diario cu ta mas conosi pa Aruba y ta publica noticianan mas importante, mas serio y na papiamento".
12. Mercedes Croeze, Jan Flemming 2-D..
"Pasobra e ta promer den noticianan internacional y local y ta mas iesa den tur skina di Aruba pa grandi y chikito"
13. Fam. Yacopucci, Faradaystraat 5, Oranjestad.
"Na cas chikito y grandi ta sinti nan curazon feliz y contento ora nan ta lesa Arubaanse Courant".
14. Petra Nicolas, Seroe Preto 9, San Nicolas.
"Mi ta hanja Arubaanse Courant e mihor cu ta trece alegria den cas di henter familia".
15. Maria Roza, Montana 21, Noord
"Tur familia di cas , Arubaanse - Courant nan ta gusta mas".
16. John G. Pandelies, De Ruyterstraat 3, San Nicolas.
"Arubaanse Courant ta asina bon, pasobra e ta NOS courant".
17. Sra. A. Boekhoudt, Ponton 40,
"Pasobra e ta e courant na papiamento tur Arubiano ta apresie mas riba tur corant".
18. Carmen Maria Yarzagaray, Savaneta 29,
"Pasobra e ta un amigo fiel di tur dia. E ta un diario nettamente Arubano".
19. Aura de Cuba. Calabas 2, Noord.
"Mi ta hanja Arubaanse Courant asina bon, pasobra e ta un courant desente di tur dia".

20. Hubert Perez, Macuarima 67, Arubaanse Courant ta asina bon pasobra e tin un biachi yen di prenchi cu mi por weita pasobra ainda mi no por iesa".

Esaki pues ta e ganadornan cual a worde eligi door di nos jurado consistiendo di cinco persona. Nos a bisa caba; un enorme cantidad di contestanan a worde ricibi: 761.
Naturalmente cu no tabata tur tabata mes cortico y mes amistoso. Un ehempio di esaki tabata di un persona di Tanki Flip, kende a firma su carta E.R. Croes, y cu a scirbi: "Pasobra dialuna e ta bin laat, diasabra e no ta bin at all y pa su tantu informacion ariba deporte internacional". Cu tal contesta den bo man, naturalmente bo ta frega bo wowonan un rato.
Pero nos a realiza nos cu senjor Croes mester tabata kier meen un otro diario, pasobra net Arubaanse Courant no ta yena su paginanan cu noticia internacional. Pero si nos diario ta esun cu mas noticia deportivo local, gracias na nos redactor Herman Kuiperi. Emocioná nos a keda pa e contesta di srta. C. Larez di Mabon 16. Su contesta cual tabata mucho largo pa por cai den e premionan tabata lo siguiente:
"Mi ta hanja Arubaanse Courant asina bon, pasobra tur dia mi ta hajé te den mi porta di cas, cu mi no tin kana leeuw p a bai buske y tur dia mi ta hanja noticia y e bon novela tambe cu ta sali tur dia, y mi ta alegra nos curazon, y mi ta spera cu poder di Dios cu Arubaanse Courant lo sigui sali tur dia pa nos haja bon noticia".

Otro contestanan cualnan tambe tabata largo, pero cu nos no kier laga di publica tabata e siguiente tres: Bertha Geerman di - Dahliastraat 10, San Nicolas a scirbi:
"Pasobra Arubaanse Courant ta e diario asina RAPIDO cu Noticianan Local y Internacional.
Historianan inolvidable pa pone corazon di un familia contento. Un diario neutral pa politica, kiko cu bo kier sabi tur dia, den e diario aki bo ta hajé.
Prijsnan bonita pa muchanan, no solamente majornan ta gustele pero henter familia.
Noticianan asina RAPIDO di nos dushi Reina Juliana, Prinsesnan y Casa Real.
Distancia no ta existi pa e diario tur RAPIDO aki.
Figurabo nos dushi famia Real ta bai un fiesta anochi, ja - mainta henter Aruba sabi con tur cos a bai cu nan.
Arubaanse Courant ta pone curazon di nos Arubianonan y tur familia contento, y ami ta hajé e mehor Diario di Aruba.

For di Turibana no. 31 nos a ricibi e siguiente carta di sra. Fransisca Tromp:
"Como un diario di tur dia mi ta hanja Arubaanse Courant ta bon y bon mes: Na di promer lugar Arubaanse Courant ta ofreciendo su mes te den porta di bo cas; den e courant aki bo ta haja tur noticia; si loque ta pasa awe ya majan bo ta haja via Arubaanse Courant; tambe su bunita novelanan interesante.
Cu Arubaanse Courant bo ta pasa poco alegre; Tambe e ta e unico Courant cu ta brinda bo su cajonasa concursonan di placa; cu bo por gana facilmente sin ningun molester; grandi y te na chikito ta participa den su concursonan. Ami hopi tempo caba mi ta abonado di e Courant aki e ta como un confianza pa mi ta pesei mi ta haja Arubaanse Courant asina bon mes; Como esun di confianza; Pues sr. Redactor mi ta spera cu mi simple letternan lo tin acogida.".

Un fiel abonado L. de Kort di Kamay no. 15 a scirbi un carta cual tambe nos kier publica akinan:
"Como un fiel abonado lo mi duna mi opinion pakiko mi ta gusta mi Arubaanse Courant.
Pa mi Arubaanse Courant ta mescos cu un amigo cu ta bin bishita mi tur dia . E ta bin contami tur loque ta pasa den mundo, e ta franco, pasobra e ta elogia tur loque ta bon pero tambe desaproba loque ta menos bon of no bon, y alavez ta duna un conseho con algo lo por tabata mehor. Un corant neutral asina casi no tin na Antillas. Despues e ta sigi conta su storia cu ta masha bunita, y cisco kidnan etc. Tambe su concursonan ta masha gusta. Asina mi por sigi menciona un pa un, pero como mi carta mester ta asina cortico posibel lo mi termina cu hopi saludos, bisando: Cu mi fiel amigo Arubaanse Courant tur dia, mi ta sintimi cada dia mas feliz".

Stewardnan pa Union di constructores

ORANJESTAD, 9 Juni - Manera nos a anuncia ayera caba un union nobo di trahadornan cerca contratistanan na Aruba a worde estableci. E union aki a escohe como nan promer presidente senjor L. Frans Lodewijk Maduro. E reunion di formacion a worde teni for di algo promer cu 11'or te poco despues di 12'or den Club Bonaireano dia Domingo mainta. Diferente representantenan di - union di trahadornan na Aruba a dirigi palabra, especialmente for di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba. A papia di esakinan Frans Lodewijk Maduro. Leoncio Albus, Pedro , Brook, y Juan Yarzagaray. Di e union di panaderonan a papia Juan Yarzagaray. alavez representante di CLASC pa Caribe senjor Eddy Maduro y tambe - Freddy Doran, diadomingo mainta a worde eligi como tesorero. di union di constructornan.
E siman aki ainda directiva di e union hunto ta spera di bai eligi e stewardnan di e union. Cada steward lo representa un compania di contratista. Esta e trahadornan na e compania ey, cu ta miembro di e union.

Jubileo di plata na Telefoondienst

ORANJESTAD, 9 Juni - E luna aki lo tin na servicio telefonico dos empleado kendenan lo cumpli binti cinco anja den servicio. Esakinan ta senjor Gilbert o Rasmijn cu ta cumpli un cuarto di siglo serca Telefoondienst dia 18 y senjor Gregorio Loefstop cu ta cumpli esaki di a 20.
E celebracion di e jubileo di plata lo tuma lugar dia 19, tur dos hunto pa tres'or y mei atardi na Telefoondienst.

McNamara condecora pa Little League

ORANJESTAD, 9 Juni. - Diarazon anochi venedero pa seis or y mei Little League lo duna expresion na un manera especial di nan satisfaccion pa e yudanza cu nan a hanja for di e firma Canadiense MCC Namara. Esaki tabata un di e ultimo bon echonan di Mc Namara na Aruba. Pues pa e hobencitonan di Little League cu ultimo amente a hanja e tereno di famia De Veer den Awakatistraat na Dakota na nan desposicion pa practica e deporte di baseball ariba, McNamara cu condicionan favorable y cu material grandi a limpia y egalisa e tereno. Como cu segun informacion e personal di Mc. Namara lo laga ariba dia 15 di e luna ki for di Aruba en coneccion cu nan terminacion di trabaonan akinan, e directiva di Little League a dicidi pa promer cu esey pone un fiesta chikito pa personal pa duna un muestra di nan graditud na e yudanza cu nan a hanja.

George Ball a jega Londen

LONDEN, 9 juni - E seguno minister Mericano di exterior, George Ball a yega Londen awe, na su yegada el a bisa cu e lo atende un serie di asuntu, manera situacion na Suroost Asia, Malesia y na Chipre y tambe - conferencia mundial na Ginebra.
Ball a bisa cu e no tabata na Paris pa delibera tocante un cierto problema.
Mi tabatin un combersacion normal y masha util cu president De Gaulle.
Mayan Ball lo combersa cu e minister Ingles di comercio e industria, Edward Heath, y cu e minister di exterior, Butler y otro funcionarionan Ingles.

Premier Inonu ta bai Washington

ANKARA, 9 Juni - E premier Turco, Ismet Inonu, a bisa na Ankara cu e no a rechaza e invitacion di president Johnson pa e bai Washington pa nan atende e auntu Chipre eynan. Deliberacionnan asina lo por trece resultadonan util, asina el a bisa.

E minister Turco, di exterior, Erkin, a bisa cu functionarionan Mericano y Turco ta deliberando pa prepara e deliberacionnan.

Inonu no kier a contesta preguntanan relaciona cu Chipre. Si nos keda boca sera un paar di dia e caso Chipre lo bira mas cla automaticamente.

Erkin a bisa periodistanan cu Merca y Turqui huntu ta buscando e medionan pa evita cu president Makarios por viola constitucion di Chipre. Union Sovietica sigur sigur no ta bende armanan cu Chipre pero Checoslovaquia e Egypto si ta haci esey. Turquia ta trata na evita cu armanan ta worde hiba Chipre.

Dama a blausa caballero

ORANJESTAD, 9 Juni - Algo cu nos por bisa ta sosode tur dia a tuma lugar diaDomingo ultimo banda di diez'or di mainta na Sabana Blanco. Banda di e ora menciona asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Sabana Blanco. Aya a resulta cu e caballero R.M. a ofende e dama M.K. E dama no accep-tando tal accion di e caballero a dal esaki un moketa bon coloca y a duna e caballero un wowo blausa. Un sla cu e caballero lo no lubida liher. Polis a hanja cu ta mihor pa intermedia pa no tin mas wowo cu lo keda tapa.

oranjestad - E servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba e luna aki lo presenta dia 12 na Noord, dia 17 na Wesley Auditorium San Nicolas, y dia 25 y 26 na Oranjestad, siete pelicula entre otro "Jalgaon" un pelicula tocante di bida den un pueblo na India.

Tambe "WereldluchthavenSchiphol" y "Zoo", un documentario di Bert Haanstra tocante di e bida di hende y bestia den un Zoo. E luna aki lo tin no menos cu cuatro pelicula nobo den e programanan.

Argentina a sali campeon na Brazil

RIO DE JANEIRO, 9 Juni - Argentina a gana e torneo di cuaterpais na Rio de Janeiro sin ningun gol contra . Den e ultimo encuentro di e Argentinonan nan a derota Inglaterra 1-0.

E unico gol a worde anota den di 74 minuut pa Rojas.

Argentina a hunga un wega extremadamente defensivo y a limita su mes na algun pasada oportuno door di defensa di Inglaterra. Na di diesseis minuut prome cu wega a caba esey a resulta exitoso pa e Argentinonan ora cu Chaldon y Rojas a pasa door di e defensa Ingles sin ningun dificultad. Chaldon a laga e portero di e Inglesnan, Gordon Banks, sali for di gol y a pasa e bala e ora ey pa Rojas kende a coloque den e huki mas pafor. Clausura di e torneo lo ta un partido entre Brasil y Portugal.

Nikolajev ta malu

BELGRADO, 9 Juni. - E astronauta Ruso Nikolajev ta malu y a suspende su bishita pa Jugoslavia, unda e mester a yega mayan, pa tempu illimita. E agencia di prensa na Jugoslavia "Tanjoeg" cu a anuncia esaki no a bisa nada mas tocante e caracter di enfermedad di e astronauto.

Sueldo minimo na Argentina

BUENOS AIRES, 9 Juni. - Senado Argentino ayera a aproba un proyecto di ley cu ta duna president Arturo Illia autorisacion pa stipula un sueldo minimo. Esaki ta pa un famia aconsistiendo di dos hende grandi y dos mucha 190 florin.



E oficina di Public Relations di Aruba y Corsow na Merca, respectivamente Hank Meijer Associates y Howard Chase Inc, den e pais ey un ta purba surpasa otro den nan actividadnan propagandista. Mientras cu ultimamente nos por a lesa den e diario Curazalenjo "Beurs en Nieuwsberichten" con Howard Chase a laga circula un portret di un dama cu un enorme balahu na e redaccion di e diarionan Mericano, cerca cual a worde bisa, cu e piscanan aki cu gusto ta laga turista piscanan den awanan di Corsow., nos representante Jack Waugh na oficina di Hank Meijer na New York a score un " double goal" door di bende Aruba na un manera original. E no tabatin mester di un balahu.

Un folder (bieuw) di Aruba tabata bastante pa e bunita plaachi aki den e edicion di Mei di e periodico "Mademoisselle" pa e teenernan. Originalmente e plaachi ta un propaganda pa un "snap-in mini-panties which can't pull or tug the way set in panties do", un invento nobo di e fabricanan Mericano Gossard, pero en todo caso nos tin di reconoce tambe cu e ta un enorme propaganda pa Aruba. Awor e contesta di Howard Chase ta worde spera..................

Turconan na Chipre no ta hanja escolta mas

NICOSIA, 9 Juni - E ehercito di Nacionnan Uni cu fecha mayan lo no entrega escoltanan militar mas pa convooinan Chipriota Turco, cu excepcion di casonan extraordinario, asina e portavoz di Nacionnan Uni a participa.

E servicio di informacion Turco-Chipriota a bisa cu e intento aki di Nacionnan Uni ta decision unilateral repentino, y el a bisa cu e hecho aki di Nacionnan Uni a causa un reacion amarga den e comunidad Turco.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu e ehercito di Nacionnan Uni en vez di e escoltanan lo hact mas patruya y lo coloca mas observador na puntonn principal, especialmente ora cu ta spera un convooi. No tabtin suficiente militar di Nacionnan Uni pa ehecuta ambos tarea. Di parti Turco a worde declara cu e envionan di Cruz Roja Turc y e transport di productonan agricultural door di e decisionnan ey ta worde perhudica, loque ta nifica "horcamento" di e ciudadanonan Turco.

E ehercito di Nacionnan Uni a baha cabez pa e presion Griego riba nan exigencia pa stop e escoltanan. Asina e declaracion ta bisa. E lidernan Turco Chipriota lo protesta energecamente serca autoridadnan di Nacionnan Uni contra e desicion.



Riba trapi di e avion cu cual The Beatles a jega for di Copenhagen na Schiphol, (d.r. p.d.) George, John, Jimmy y Paul a worde ofrese flor y petjinan di Volendam door di algun senjoritas bisti den e trahe tradicional di Volendam.

Arubaanse Dans-en Balletschool a duna presentacion fantastico

ORANJESTAD, 9 Juni - Bao di auspicio di Centro Cultural Aruba y Sticusa a tuma lugar Diasabra y Diadomingo ultimo den Centro Cultural na Oranjestad, e presentacion annual di alumnonan di Arubaanse Dans en Ballet School, bao di gia di Pola Jorissen. Tur dos biaha e sala tabata yen di punta te punta. Diadomingo hasta algun mester a bolbe cas como cu carchinan a caba.

E presentacion aki tin di worde mira como e trabao di un anja, na cual tin di tuma cuenta, cu cada grupo di edad tin su mes posibilidadnan.

Tabata fantastico pa mira cu cada grupo di alumno tabata mustra loke nan por, y no tabata mustra net loke nan no tabata por.. un error cu hopi biaha por worde constata na presentacion di schoolnan di ballet. Cu e experencia cu nos tin den presentacionan di ballet di alumnonan di tal school, den esaki nos kier a duna Pola Jorissen un compliment. E numero di apertura den esfera di un les publico di e grupo di mas hoben, segun nos tabata bon escohi. Inmediatamente despues di esaki a sigui un bon presentacion di un solo di Ruth Eman, kende a duna un presentacion sublime di e technico di alumnonan den klas, cada un cu su propio baile, cada uno ariba su propio nivel. Un presentacion completo di baile bunita di klasnan di San Nicolas, Paradera, Santa Cruz y Oranjestad Bunita presentacion, graciosamente y cu un soupiessa di e.o. Myrna Martha, solo dificil di Arianne de Jager, den Sonje di un Alumno di Ballet presentacion solistico di Yvonne de Graaf, gruponan cu en completo, manera esun di San Nicolas, cu a baila e fantasia di Chopin y a duna un bunita presentacion di e trabao di pia den tal bailenan. E ultimo presentacion di e klas di e excelente hobencitanan, cu a baila den forma chikito, un ballet completo. E trajenan tabata simpel pero, efectivo.

En general a worde mustra claramente cu Pola Jorissen , den e anja cu a pasa a logra hopi cu e fiel alumnonan di Arubaanse Dans- en Balletschool, masha hopi mes.

Shinishi di Nehru plama den Ganges

ALLAHABAD, 9 Juni. - Mas di un millon hende a mira awe con un parti di e defunto premier Jawaharal Nehroe a worde di strooi riba e riu Ganges banda di Allahabad, ciudad natal di e ex premier. For di Fort Allahabad tabatin un solo tiru di saludo ora cu Nehroe su nietunan Rajiv y Sanjay bordo di un avion Amfibio a strooi e shinishi for di un urna dorna cu flor riba e awa, na un sitio 800 meter for di oOrilla. Mas o menos mil boto a rondona e boto Amfibio, ora cu el a yega Sangam, un sitio santo pa hindunan unda e awa shinishi di Ganges ta bruha cu e awa mas blauw di e riu Joemna y ta uni cu e awa invisible di e riu Mitico Sarasvati. For di un helikopter blaadjinan di roza tabata bini ab ao riba e boto. Na mesun momento un parti di shinishi di Nehroe a word de di strooi riba otro riu, lago y lamnnan di India, den presencia di millones cu tabata na luto.

Familia Ponson tin servicio largo na Lago



E PORTRET bieuw aki di compania, cual a worde saká den anjanan Cuarenta, ta mustra K.F. Ponson, banda drechi, e tata, y C.F.L. Ponson, kende a retira anja pasá despues di trinta y siete anja di servicio na Lago. Sr. Ponson, e mas bieuw, a laga compania na anja 1948 cu binti-un anja di servicio.

Durante e ceremonianan di presentacion di boton di servicio di 30 anja Mei 13 a ser notá cu e familia Ponson tabatin un cantidad di añanan di empleo na Lago. E hecho aki a ser establecí door di Gerente Mechanical J.R. Proterra, ora el a repasa e historia na compania di F.T. Ponson, di Seccion di Machinist di Depto. Mechanical, kende tabata uno di e diezun huespedes cu a ser honrá na e ceremonia di Mei.

Sr. Ponson ta e tercer miembro di e familia cu a ricibi su boton di trinta anja. Promer cu ne tabatin su dos rumannan, C.F.L. Ponson, kende a retira cu pension for di Depto. Mechanical ariba Sept. 1 1963 cu mas di trinta y siete anja di servicio, y C.B. Ponson di Depto. di Process, kende a retira Dec. 1, 1963.

A ser trecí padilanti na e presentacion di boton di 30 anja cu e tata di e tres empleadonan aki tabata un empleado di Lago. Karel F. Ponson, un cosedor di bela den e Dry Dock cu un tempo Lago tabatin., tabata un empleado di compania cu binti-un anja di servicio. El a cuminza traha Dec. 11, 1927 y a laga Compania Sept. 1, 1948.

E servicio di Sr. Ponson y su tres yiu homber ta yega un total di mas cu 125 anja. Sin duda esaki ta un clase di record na Lago.

E portret presenta aki di Sr. Ponson y yiu homber, C.F.L. Ponson, kende ta un figura bon conocí na Lago y den comunidad, a ser saká banda di anja 1940.

(Aruba Esso News)



F. T. Ponson

COMUNISTANAN NA LAOS TA TUMBA DOS AVION DI MERCA

Washington, 9 Juni. - Riba Llanura de los Llantos nan a bolbe tumba un avion Mericano awe, asina e ministerio Mericano di exterior a participa na Washington. Tabata un avion cazador cu reaccion a chorro, cu tabata companya un avion di reconocementu cu no tabata arma. E piloto a logra bandona e avion via di su paracaida. E portavoz a bisa cu e no sa con e avion a worde tumba ni tampoco qui arma a worde usa.

Un portavoz di e embajada Mericano na NVientiane a participa cu e piloto di e avion cu a worde tumba ayera, a worde salba. E piloto di e avion cu a perde diasabra te ainda ta perdi. E portavion di e ministerio Mericano di exterior a bisa ayera nochi, cu e vuelonan di reconocementu lo worde continua. E vuelonan ey a cuminsa dia 22 di mei riba peticion di prins Soevanna Phoema, despues cu Pathet Lao a subi Llanura de los Llantos. E Mericanonan a bisah semper, cu e vuelonan ta completamente legal, psobra nan ta worde haci riba peticion di e premier Laociano. E avionnan Mericano di reconocementu tin nan base riba e porta avion "Kitty Hawk" cu ta ancla na altura di Vietnam. Despues cu e noticia a bira conocí e minister Mericano di exterior, Rusk, a declara inmediatamente cu su colaboradoranan, y tantu e como minister McNamara di defensa a suspende tur nan citanan.

Profesornan na Sur Africa ta protesta

CIUDAD DEL CABO, 9 Juni. - 431 Profesor y maestronan di e universidad na Ciudad del Cabo Rodhes, Witwaterstrand y natal a entrega un peticion serca e minister di husticia, den cual ta worde insisti pa aboli e stipulacion di ley, cu hendenan por worde tene 90 bia yera sin cu tin un acusacion contra nan. E firmamentenan di e peticion ta haya e stipulacion ey contra di e principio legal, cu ningun hende por worde pone presu sin procedura huridico, mientras cu e ta desacredita legislacion Sur Africa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14 j
RIALTO: 8.00 "Donde Las Dan Las Toman" all
Principal: 8.00 p.m. "Let's Be Happy" all
Aurora: 7.30 p.m. "Ursus, de Wreker der Slaven" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " West Side Story" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Sur Africa no ta cambia politica

CIUDAD DEL CABO, 9 Juni. - Dr. Hilgrad Muller e minister Sur Africano di exterior, a bisa den conseho popular, cu Sur Africa lo no cambia su politica, aungue e presion di exterior aumenta. Ningun pais autonomo por admiti pa otro paisnan prescribi con e mester worde goberna, asina minister Muller a bisa. E minister ta di opinion, cu algun pais na Africa tin miedo, cu Sur Africa lo logra soluciona su problemanan y pa evita esey e campanja contra Sur Africa a worde aumenta. Tog tabata tin indicacionnan cu estranheronan a cuminsa realisa, cu e gobernacion di gobierno Sur Africa ta un progreso di libertacion di nacionnan, un progreso na cual cada grupo di poblacion lo haya loque e merece. Cu esey e minister no kier bisa cu mundu pafor di Sur Africa ta apoya e politica di apartheid cu Sur Africa ta hiba, pero tog por mira un actitud cu ta cambia poco contra e problemanan di Sur Africa.

CUMPLEANJOS

Dia 8 di juni a cumpli 24 anja Senorita Aminta Maria Velasquez, felicitacion ta bini di su mama Johana, rumanan, tantanan, omonan, primonan y primanan, Swa, sobrinonan Karel, Ronnie, Wimmie, y Alvaro, sobrina Lucerita, comer y compernan, 4 ihanan Filomena, Maria Ruiz, Arcadio Rafael Kock, Erwin Bermudez y Theofilo Giel, amiganan y demas famia.

Guerilleronan Indones ta ataca na Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 9 Juni. - Premier Abdoel Rachman di Maleisia , a declara awe cu un gran cantidad di guerilleronan Indones na e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, a ataca trupanan di seguridad y a mata un homber. Manera ta conoci ta e intencion pa otro siman un conferencia cumbre di Maleisia, Indones y Filipinas, cuminsa na Tokio. Ya president Soekarno ta den e capital Hapones. Anteriormente a worde anuncia den un comunicado di e ministerio Filipino di exterior, cu president Soekarno durante su deliberacionnan na Manilla cu gobierno Filipina a duna e siguranza cu retiro di e guerilleronan for di e frontera di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia lo cuminsa dia dies di e luna aki en coneccion cu e conferencia cumbre tocante Maleisia.

Mas di 170 mil Cubano na Merca

WASHINGTON, 9 Juni. - Segun un participacion di gobierno Mericano na parlamento, nan a registra mas di 170.000 refugiado Cubano na Miami. Di eseynan mas di 75.000 a establece den otro partinan di Merca. 41 Cubano , cualnan presencia no tabata worde considera na interes di Merca.,a worde expulsa.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 22.

"Bay cu un martieuw di palo", Stefana a bisa hariendo," pasobra Andrea no ta hunga comedia asina lihé." "E cos aki ta pone hende bira loco". Decidido Nico a cuminsa subi podio di banda, sin worry cu e miradanan asombrá di e presentenan. Ya el a jega dilanti Andrea. "Andrea, mi ta suplicabo, no toca! Haci mescos cu bo ta bay cay flauw. Bo ta bay haci bo mes ridículo. Nan ta custumbrá akinan cu hendenan di primera clase, y Profesor Brantel ta un hende fastioso, cualkier cos e ta corre cu bo, di e podium!" Asombra Andrea ta keda miré y e a ripara preocupacion den Nico su wowonan. Wel, kizas Nico no ta haya cu tapas, pa é, como Condesa Elmer keda ridiculo.Trankilizante Andrea ta sonrei cu né:"No preocupabo, tur cos lo bay bon! Bo mester baha awor. Ta kiko e sa di dje? Nada! Pero Andrea su tocamento ta pone Conde Nico sinti mas cu solamente amigo di musica. Cordialidad y orgullo, pureza y fineza, Andrea ta poseé. Y e, bobo, a duda di dje. Porfin e aplauso continuo ta hacié foy su pensamentonan. Cu un brillo riba su cara e profesor ta buig y ta mustra riba su acompanjante. Andrea su cara ta palido, pero su wowonan ta brilla. "Oef, mi tin calor!" Alivia Stefana ta habri su waaier y cuminza waya. "Pero abo pelliroja, bo no por a avisa nos na tempo, cu Andrea tabata un pianista asina popular? E ora ey nos no tabata tin mester di sinta asina nervioso!" Toch tabata pa un obra caritativa, tio!", Stefana a bisa hariendo, mientras el a keda mira e Conde cu bofon. "Damas y caballeros", dokter Hauser a cana bin serca nan. "permitimi invitanan pa un koppie mokka na Tanneck?" "Bon idea", Thomas a bisa, mientras el a drey mira Hulia. Pero e Condesa orgullo ta sinti cu e no por miré mas den su cara. E ta hacié sinti cu e ta responsabel pa e plan cu a fracasa. E ta haci mescos cu e no ta ripara cu Thomas ta miré, y na e mes un momento ey e auto nobo di Arthur von Grooten ta pasa voorbij. " Caramba tio" , Stefana a bisa," en comparacion cu e auto Mericano ey, di bo ta un auto di bleki, tende!" "Bo por cambia cu Petra," Thomas a tenté un poco. "Al contrario", Stefana a contesta hariendo," mi por pustabo cu Petra ta prefera di bay cu nos, y pesey mi ta bay buské mesora." Tantem Thomas a cana bay cerca Andrea:" Bo a duna nos un bunita emocion", el a bisa sonriendo. "Cu cua sorpresa mas, nos mester tene cuenta? Mira bo pober esposo,

ne cuenta? Mira bo pober esposo ainda e ta sodando!" "Ta duel mi" Andrea a bisa poco poco, y a drey mira e Conde un poco insegur. Pero esaki ta bira su cara y ta habri e porta:" Por fabor!" Andrea a keda mire asombra. "Semper Hulia no ta sinta dilanti bandi di bo, e

kier a contesta. Pero ora cu e drey mira atras, e por a ripara cu Condesa Hulia a bay den e auto nobo di Arthur von Grooten. Hasta dokter Hauser a constata esaki lastimamente. Y tanto cu el a spera cu Hulia lo bay cu né, ya cu tur cos a caba asina bon." Wel, wel, esey si a lagabo plantá", Stefana a bisa ora cu el a pasa bandi e dokter. Cu un cara tristo e dokter ta admiti. Ya e sa caba, cu e no por scapa di e wowonan skerpi di peliroja. "Y mare mi sapakiko?" e dokter a bisa poco poco. Stefana a keda miré asombrá. "Di berdad, cu bo no sa?" "No, abo sa anto?" Stefana a cuminza hari "Esey ta haci bo simpatico, dokter!" Despues di bisa esaki, Stefana ta lagué para asombra. "Bin Petra", el a ranka su amiga bay cuné. "Ultimamente bo ta haci asina stranjo, y ta pesey henter anochi nos lo bay pone beslag riba bo." "De ves en cuando mi subrina tin razon, baronesa. Bo mester bini mas biaha serca nos. "Thomas Brit tabata tin deseo pa Petra bin atrobe serca nan. E ta hanja cu su cara a bira palido y e ta un poco delegá. "Bo no ta sinti bo bon?" "Si!", Petra a bisa y a sonrei. "Solamente mi mester a tene warda algun anochi tras di otro Ya ta varios siman caba cu mama ta haya atakenan di curazon atrobe. Si no ta pasobra é mes a forzami pa bay, lo mi no a bini na e concierto." "Si, mi ta compronde. Kier meen, cu bo ta masha hopi preocupa pa bo mama? "Paga tino, tio, si bo no por laga e caroza aki corre un tiki mas duro, e auto Mericano ey ta kita nos for di caminda. "Stefana a bisa mientras el a mustra riba e auto di Von Grooten cu ta asercando. "Ta con bo kier pa mi corre mas duro, si dokter Hauser ta fija e velocidad",
Thomas a contesta. "Ay si, esey ta kleta di dje padilanti", Stefana a bisa hariendo."E tabata e unico cu tabata asina bobo di no ripara nada di Hulia su rabiamento."

Bo por wel a bisami algo, Thomas a bisa. "Mi tabata mes nervioso cu e Conde." "Pober Andy", Petra a bisa keto. "Awor si e Conde lo bay reproché." Pero Petra ta equivoca." Pordonami, si mi a ponebo un poco nervioso," Andrea a bisa poco poco. "Mi no a pensa, cu mi, como Condesa Elmer tabata tin otro deber." "Mi no apensa riba esey e Conde a contesta carinjoso. Tur loke mi tabata sa, ta cu Profesor Brantel ta un homber cu ta rabia masha lihé y cu a jega di corre cu un pianista for di e podium. Tabata pa mi un pensamento terribel pa mirabo baha jorando y cu berguenza di e podium". Andrea a sonrei.

"E ora ey e concierto lo cambia".

Pero cu un cara serio Andrea a agrega: " Dia cu mi tabata na kostschool, mi a jega di actua varios biaha como pianista. Kier meen cu no ta di prome biaha." Di repente e Conde a coy su man fici tene, y a trece nan cu carinjo na su lipnan. "Masha danki, pasobra bo a toca asina bon awe nochi, Andy! Ta asina bo amiganan ta jamabo, no ta berdad?" "Asina e hendenan cu ta stimami, ta jamami".

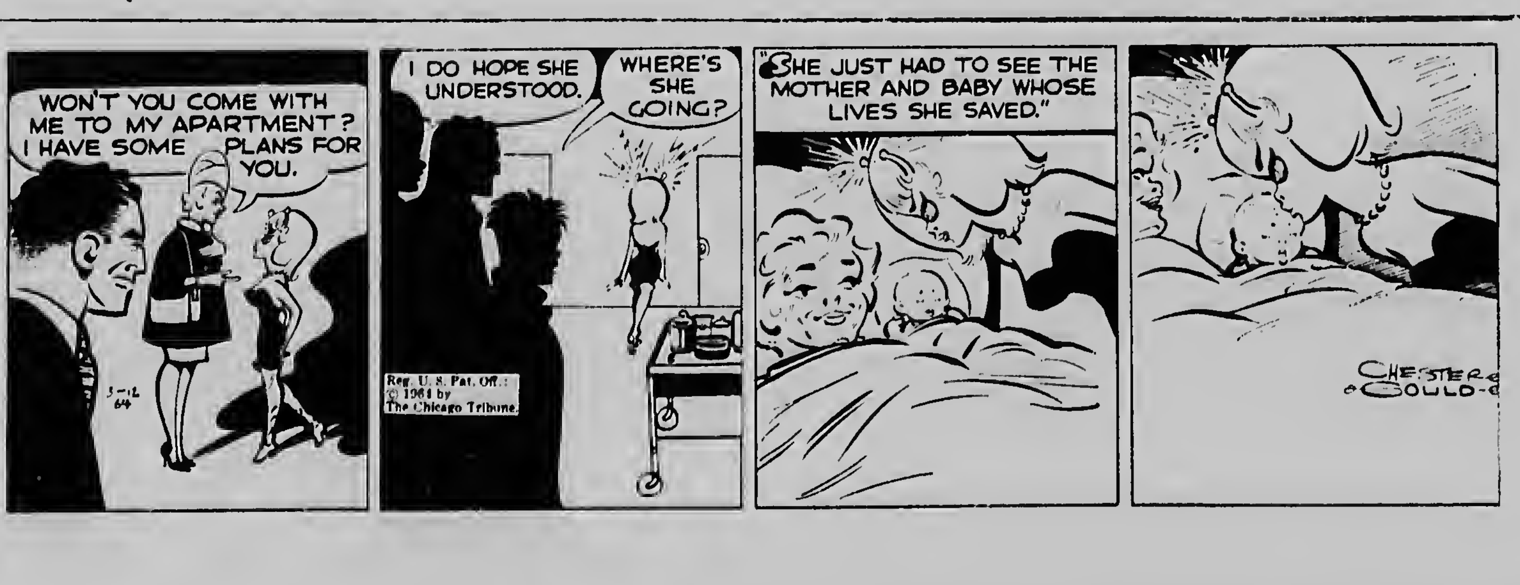
E ta sigui.....











Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Bo por anticipa reconocimentunan pa bo anterior esfuersonan. Acepta e honornan humilde y modestamente.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Loke ta parse un desgracia e dia aki mañan bien e por bira un bendicion disfraza.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Acelera negoshinan, pero prospone e accion encuanto cualquier cos cu por conduci nan na un ampliacion inmediate.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Relacionnan personal lo mehora en proporcion directo na e grado di tacto cu bo ta emplea den bo conversacionnan e dia aki.

LEO-24 di juli- 23 di augustus-Esaki ta un dia cu por parce miscelanea di bon y malu. No laganan gañabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Amigonan nobo quizas lo estimula bo, pero e amigonan biew ta esnan di mas confianza. Depende di esakinan pues bo lealtad a worde comproba.

LIBRA-24 si september - 23 di oktober - Cuminsamentunan di ayera quizas lo worde concluí cu exito e dia aki. Sinembargo bo ta worde aconseha pa bo ahorra.

ESCORPION - 24 di oktober - 22 di november - No fia ningun hende plaka, ni tampoco fia serca hende di e manera aki lo bo evita trobbel.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Esaki ta e mihor ora pa somete un idea nobo na e personanan apropia pa obtene e mihor resultadonan.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari - Bo santo y seña di e dia ki mester bira e comedimiento . Accion conservador lo conducibo pa exito e dia aki.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - Esaki ta un dia den cual un gran responsabilidad lo worde presenta na bo. Percura bo acceptele.

PISCIS - 2o di februari - 20 di maart - Tlavez lo ta prudente si bo consolida bo ganancianan hasí recientemente. Lo ta bon si bo no mishi cu e utilidadnan cu bo tin varios tempu.

Huelga di haf na Italia

ROMA, 5 juni. - No ta ser traha casi mes mas den hafnan Italiano en relacion cu un huelga di obreronan di haf cu a cuminza ayera y lo dura te otro mayan. Na Genova ta spera 55 bapor, cu mester wordu carga y descarga.

Portugal ta empata contra Inglaterra

SAO PAULO, 8 juni - Den e torneo footbollistico di 4 pais, cu ta ser tene na Sao Paolo, Portugal ayera a tabla uno uno cu Inglaterra. E centro delantero Portugues O. Torres a worde saca foi veld despues di un incidente. 20 Minuut prome cu e fin, ne score di uno uno tabatin e incidente ora cu e refree a desaproba un goal di Portugal pa motibu di buitenspel offside.
E 20.000 fanaticonan cu tabata anima durante henter e wega e Portugues nan, a fluit e refree Brasileiro y a cuminza sende vuuwerk.